

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1991.

Art. 3. De Gemeenschapsminister van Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 18 september 1991.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,

G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Onderwijs,

D. COENS

TRADUCTION

F. 91 — 2891

18 SEPTEMBRE 1991

**Arrêté de l'Exécutif flamand modifiant l'arrêté de l'Exécutif flamand du 17 avril 1991 fixant le cadre du personnel du secrétariat du Conseil flamand de l'Enseignement**

L'Exécutif flamand,

Vu le décret du 31 juillet 1990 relatif à l'enseignement II, notamment l'article 160, § 1er, deuxième alinéa;  
Vu l'accord du Ministre communautaire des Affaires intérieures et de la Fonction publique, donné le 16 juillet 1991;

Vu le décret du 17 juillet 1991 relatif à l'inspection et aux services d'encadrement pédagogique, notamment l'article 105, § 1er;

Vu l'accord du Ministre communautaire des Finances et du Budget, donné le 23 juillet 1991;

Vu l'avis motivé du Comité supérieur de Concertation de la Communauté flamande et de la Région flamande, donné le 25 juillet 1991;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1er.** A l'article 1er de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 17 avril 1991 fixant le cadre du personnel du secrétariat du Conseil flamand de l'Enseignement, le nombre d'emplois est modifié comme suit, en ce qui concerne les chargés de mission :

Personnel administratif :

chargé de mission : 4.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1er septembre 1991.

**Art. 3.** Le Ministre communautaire de l'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 18 septembre 1991.

Le Président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de l'Enseignement,

D. COENS

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST**

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 91 — 2892

[C — 27449]

**4 JUILLET 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon adoptant le Plan 1991-1995 relatif à la prévention et à l'élimination des déchets en Région wallonne**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de Réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 5 juillet 1985 relatif aux déchets, modifié par les décrets du Conseil régional wallon du 9 avril 1987, du 30 juin 1988 et du 20 juin 1991, notamment ses articles 11, 12 et 13;

Vu la consultation des communes et des associations de communes compétentes en matière de propreté publique, effectuée entre le 1er et le 30 septembre 1989;

Vu la consultation de la Commission des Déchets et les commentaires que les organisations et associations y représentées ont fournis lors de la réunion du 3 octobre 1989;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 14 juin 1990 établissant les règles de l'enquête publique relative à la planification de l'élimination des déchets;

Vu le projet de plan global relatif à la prévention et à l'élimination des déchets, adopté par l'Exécutif régional wallon le 5 juillet 1990;

Vu l'enquête publique effectuée auprès de la population entre le 1er septembre et le 15 octobre 1990;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Considérant que la procédure d'établissement du Plan 1991-1995 relatif à la prévention et à l'élimination des déchets a été régulièrement suivie et qu'en sa séance du 31 janvier 1991, l'Exécutif régional wallon a marqué son accord sur le Plan;

Considérant l'urgence spécialement motivée par la nécessité de mettre en oeuvre le Plan et de faire courir le délai d'adoption des mesures réglementaires d'exécution,

Arrête :

**Article 1er.** Le Plan relatif à la prévention et à l'élimination des déchets en Région wallonne, tel que visé par l'article 11 du 5 juillet 1985 relatif aux déchets, est approuvé.

**Art. 2.** Le Ministre de la Région wallonne ayant l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 4 juillet 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Agriculture,  
de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

#### ÜBERTSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 91 — 2692

[C — 27449]

#### 4. JULI 1991. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Annahme des Plans 1991-1995 für die Vermeidung und die Beseitigung der Abfälle in der Wallonischen Region

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Dekrets des Wallonischen Regionalrates vom 5. Juli 1985 über die Abfälle, abgeändert durch die Dekrete des Wallonischen Regionalrates vom 9. April 1987, vom 30. Juni 1988 und vom 20. Juni 1991, insbesondere seiner Artikel 11, 12 und 13;

Aufgrund der zwischen dem 1. und dem 30. September 1989 erfolgten Konsultierung der Gemeinden und der im Bereich der öffentlichen Sauberkeit zuständigen Gemeindevereinigungen;

Aufgrund der Konsultierung der Kommission für Abfälle und der Kommentare, die die dort vertretenen Organisationen und Vereinigungen bei der Sitzung vom 3. Oktober 1989 vorgebracht haben;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 14. Juni 1990 zur Aufstellung der Regeln der öffentlichen Untersuchung über die Planung der Abfallbeseitigung;

Aufgrund des am 5. Juli 1990 von der Wallonischen Regionalexekutive angenommenen Entwurfs des globalen Plans für die Vermeidung und die Beseitigung der Abfälle;

Aufgrund der zwischen dem 1. September und dem 15. Oktober 1990 bei der Bevölkerung vorgenommenen öffentlichen Untersuchung;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

In der Erwägung, daß das Verfahren zur Erstellung des Plans 1991-1995 für die Vermeidung und die Beseitigung der Abfälle ordnungsgemäß befolgt worden ist und daß die Wallonische Regionalexekutive in ihrer Sitzung vom 31. Januar 1991 dem Plan zugestimmt hat;

Aufgrund der Dringlichkeit, speziell begründet durch die Notwendigkeit, den Plan in die Tat umzusetzen und die Frist für die Annahme der reglementarischen Durchführungsmaßnahmen laufen zu lassen,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** Der Plan für die Vermeidung und die Beseitigung der Abfälle in der Wallonischen Region im Sinne von Artikel 11 des Dekrets vom 5. Juli 1985 über die Abfälle wird genehmigt.

**Art. 2.** Der Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 4. Juli 1991

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem regionalen öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister der Landwirtschaft,  
der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

G. LUTGEN

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 91 — 2692

[C — 27449]

**4 JULI 1991. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende goedkeuring van het Plan 1991-1995 betreffende de voorkoming en de verwijdering van afvalstoffen in het Waalse Gewest**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 5 juli 1985 betreffende de afvalstoffen, gewijzigd bij de decreten van de Waalse Gewestraad van 9 april 1987, 30 juni 1988 en 20 juni 1991, inzonderheid op de artikelen 11, 12 en 13;

Gelet op de raadpleging van de bevoegde gemeenten en verenigingen van gemeenten inzake openbare netheid uitgevoerd tussen 1 en 30 september 1989;

Gelet op de raadpleging van de Afvalcommissie en de opmerkingen die de daarin vertegenwoordigde organisaties en verenigingen bij de vergadering van 3 oktober 1989 hebben ingediend;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 14 juni 1990 tot bepaling van de regelen van het openbaar onderzoek met betrekking tot de planning van de verwijdering van afvalstoffen;

Gelet op het project van algemeen plan met betrekking tot de voorkoming en de verwijdering van afvalstoffen, goedgekeurd op 5 juli 1990 door de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het openbaar onderzoek verricht bij de bevolking tussen 1 september en 15 oktober 1990;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Overwegende dat de procedure voor het opmaken van het Plan 1991-1995 betreffende de voorkoming en de verwijdering van afvalstoffen regelmatig in acht werd genomen en dat de Waalse Gewestexecutieve, bij haar zitting van 31 januari 1991, haar instemming over het Plan heeft gegeven;

Overwegende de hoogdringendheid verantwoord door de noodzaak het Plan uit te voeren en de aannemings-termijn van de reglementaire uitvoeringsmaatregelen te laten lopen,

Besluit :

**Artikel 1.** Het Plan betreffende de voorkoming en de verwijdering van afvalstoffen in het Waalse Gewest, zoals bedoeld in artikel 11 van het decreet van 5 juli 1985 betreffende de afvalstoffen, wordt goedgekeurd.

**Art. 2.** De Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid het leefmilieu behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 juli 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,  
belast met Economie, K.M.O.'s en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest,

G. LUTGEN

F. 91 — 2693

[C — 27447]

**18 JUILLET 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon portant agrément de la réserve naturelle de Dailly, à Couvin**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, modifiée par le décret du 11 avril 1984, et notamment les articles 6, 10, 11, 18, 19 et 37;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 17 juillet 1986 concernant l'agrément des réserves naturelles et le subventionnement des achats de terrains à ériger en réserves naturelles agréées par les associations privées, et notamment l'article 11;

Vu la demande d'agrément du 6 janvier 1989 des Réserves naturelles et ornithologiques de Belgique;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature émis en sa séance du 20 février 1990;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial de Namur, émis le 23 mai 1990,

Arrête :

**Article 1er.** Sont constituées en réserve naturelle agréée de Dailly à Couvin, les parcelles de terrain cadastrées commune de Couvin, 10e Div. Section B, Nos 363, 364A, 373B, 374, 375, 376C, 378E, 378F, 389A, d'une superficie de 2 ha 89 ca et appartenant à l'a.s.b.l. « Réserves naturelles et ornithologiques de Belgique ».

**Art. 2.** Le fonctionnaire de l'Inspection générale de l'Environnement et des Forêts chargé de la surveillance de la réserve naturelle agréée de Dailly à Couvin est le chef de cantonnement de Couvin.

**Art. 3.** Comme prévu à l'article 9 (§ 5) de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 17 juillet 1986 relatif à l'agrément des réserves naturelles privées et par dérogation à l'article 11 de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature modifiée par les décrets des 11 avril 1984 et 16 juillet 1985, il est permis à l'occupant et à ses délégués de réaliser les opérations suivantes, strictement indispensables à la mise en œuvre du plan de gestion :

- enlever, couper, déraciner ou mutiler des arbres et arbustes, détruire ou endommager le tapis végétal;
- installation de panneaux didactiques.